

ENGLISH

-The connection of this device must only be carried out by a qualified specialist.
-Input voltage range: 12C DC - 24V DC.
-Make sure that the device is correctly installed, as shown in the diagram.
-Cut off the connection to the mains during installation.
-The unit can only be used as a sensor switch for 12C DC - 24V DC, and is only suitable for indoor use.
-Protect the controller against humidity and heat.
-The temperature range for optimum operation of the sensor is -10 to +40° C.
-The maximum load connected to the sensor must be as specified.
-If the sensor is used for purposes other than those for which it was originally intended or is connected/installed in the wrong way, liability cannot be assumed for possible damage.
-Keep the sensor detector clean, to avoid undesired sensor actions.
-Make sure that the sensor detector is properly fixed, otherwise the function may be impaired.
-The motion sensor "MOTION" reacts to short human approaches within the working area and will switch off after 30".
-The proximity sensor "SWITCH" switches on with hand contact and only switches off when it is actuated again.
-The "DOOR" proximity sensor switches on when the door is opened and only switches off when the door is closed.
-Do not place objects in constant movement in the sensor's working area to avoid undesired action of the sensor.
-The flexible cable or outer cord of this device cannot be replaced, in case it is damaged, the device must be replaced.

BINDING:
1- The transmitter and receiver are unlinked.
2- A transmitter can be paired with up to 6 receivers and a receiver can be paired with up to 6 transmitters.
3- To link the transmitter with a receiver, we must press the link button A (short press) on the receiver and then press the link button B (short press) on the transmitter. It will be successfully linked when the luminaire flashes 3 times C.
4- To link the 2nd,3rd...6th transmitter with the same receiver, repeat step 3.
5- To link the 2nd,3rd...6th receiver with the same emitter repeat step 3.

UNBINDING:
1- To unlink the transmitter or receiver, we must press the link button A or B (long press) for 10 seconds. It will be successfully unlinked when the luminaire flashes 3 times C.

THIS DEVICE COMPLIES WITH EUROPEAN LEGISLATION

ITALIANO

-Il collegamento di questo dispositivo deve essere eseguito esclusivamente da uno specialista qualificato.
-Intervallo di tensione in ingresso: 12C DC - 24V DC.
-Assicurarsi che il dispositivo sia installato correttamente, come indicato nello schema.
-Interrompere il collegamento alla rete elettrica durante l'installazione.
-L'unità può essere utilizzata solo come interruttore a sensore per 12C DC - 24V DC, ed è adatta solo per uso interno.
-Proteggere il regolatore dall'umidità e dal calore.
-L'intervallo di temperatura per il funzionamento ottimale del sensore è compreso tra -10 e +40° C.
-Il carico massimo collegato al sensore deve essere quello specificato.
-Se il sensore viene utilizzato per scopi diversi da quelli per cui è stato originariamente previsto o viene collegato/installato in modo errato, non ci si assume alcuna responsabilità per eventuali danni.
-Mantenere pulito il rilevatore del sensore, per evitare azioni indesiderate del sensore.
-Assicurarsi che il sensore sia fissato correttamente, altrimenti il suo funzionamento potrebbe essere compromesso.
-L'intervallo di movimento "MOTION" reagisce a brevi avvicinamenti di persone all'interno dell'area di lavoro e si spegne dopo 30".
-Il sensore di prossimità "SWITCH" si attiva con il contatto della mano e si spegne solo quando viene azionato nuovamente.
-Il sensore di prossimità "PORTA" si attiva quando la porta viene aperta e si spegne solo quando la porta viene chiusa.
-Non collocare oggetti in continuo movimento nell'area di lavoro del sensore per evitare un'azione indesiderata del sensore.
-Il cavo flessibile o il cavo esterno di questo dispositivo non possono essere sostituiti; in caso di danneggiamento, il dispositivo deve essere sostituito.

LEGAME:
1- Il trasmettitore e il ricevitore non sono collegati.
2- Un trasmettitore può essere abbinato a un massimo di 6 ricevitori e un ricevitore a un massimo di 6 trasmettitori.
3- Per collegare il trasmettitore con un ricevitore, occorre premere il pulsante di collegamento A (pressione breve) sul ricevitore e poi premere il pulsante di collegamento B (pressione breve) sul trasmettitore. Il collegamento sarà riuscito quando l'apparecchio lampeggerà 3 volte C.
4- Per collegare il 2°, 3°,...6° trasmettitore con lo stesso ricevitore, ripetere il punto 3.
5- Per collegare il 2°, 3°,...6° ricevitore con lo stesso emettitore, ripetere il punto 3.

SCOLLEGAMENTO:
1- Per scollegare il trasmettitore o il ricevitore, occorre premere il pulsante di collegamento A o B (pressione lunga) per 10 secondi. Il collegamento sarà riuscito quando l'apparecchio lampeggerà 3 volte C.

QUESTO DISPOSITIVO È CONFORME ALLA LEGISLAZIONE EUROPEA

ESPAÑOL

-La conexión de este dispositivo únicamente debe ser realizada por un especialista cualificado.
-Rango de voltaje de entrada: 12C DC - 24V DC.
-Cerciorarse que el dispositivo está correctamente instalado, como se muestra en el esquema.
-Cortar la conexión con la red eléctrica durante la instalación.
-La unidad sólo puede ser usada como sensor interruptor para 12C DC - 24V DC, y sólo es apto para uso interior.
-Proteger el controlador contra la humedad y del calor.
-El rango de temperatura para el funcionamiento óptimo del sensor es de -10 a +40° C.
-La carga máxima conectada al sensor debe ser la especificada.
-Si el sensor es utilizado para otros fines a los que originalmente está destinado o se conecta/instala, de manera equivocada, la responsabilidad no puede ser asumida por los posibles daños.
-Mantener limpio el detector del sensor, para evitar las acciones indeseadas del sensor.
-Cerciorarse del que el detector del sensor está fijado adecuadamente, de lo contrario el funcionamiento, se puede ver afectado.
-El sensor de movimiento "MOTION" reacciona con acercamientos cortos de humanos, dentro del área de trabajo y se apagará a los 30".
-El sensor de proximidad "SWITCH", se enciende con el contacto de la mano y sólo se apaga cuando se vuelve a accionar.
-El sensor de proximidad "DOOR", se enciende con la apertura de la puerta y sólo se apaga cuando se cierra la puerta.
-No colocar objetos en movimiento constante, en el área de trabajo del sensor, para evitar la acción indeseada del sensor.
-El cable flexible o cordón exterior de este dispositivo no puede sustituirse, en caso de que esté dañado, el dispositivo debe sustituirse.

VINCULAR:
1- El emisor y el receptor están desvinculados.
2- Un emisor puede vincularse hasta 6 receptores y un receptor puede vincularse hasta con 6 emisores.
3- Para vincular el emisor con un receptor, debemos presionar el botón de vincular A (pulsación corta) en el receptor y después presionar el botón de vincular B (pulsación corta) en el emisor. Se vinculará con éxito cuando la luminaria parpadee 3 veces C.
4- Para vincular el 2º, 3º...6º emisor con el mismo receptor repetir el paso 3.
5- Para vincular el 2º, 3º...6º receptor con el mismo emisor repetir el paso 3.

DESVINCLAR:
1- Para desvincular el emisor o el receptor, debemos presionar el botón de vincular A o B (pulsación larga) durante 10 segundos. Se desvinculará con éxito cuando la luminaria parpadee 3 veces C.

ESTE DISPOSITIVO ES CONFORME A LA LEGISLAZIONE EUROPEA

FRANÇAIS

-Le raccordement de cet appareil ne doit être effectué que par un spécialiste qualifié.
-Plage de tension d'entrée : 12C DC - 24V DC.
-Veillez à ce que l'appareil soit correctement installé, comme indiqué sur le schéma.
-Couper la connexion au réseau électrique pendant l'installation.
-L'appareil ne peut être utilisé que comme interrupteur de capteur pour 12C DC - 24V DC, et ne convient qu'à une utilisation en intérieur.
-Protégez le contrôleur contre l'humidité et la chaleur.
-La plage de température pour un fonctionnement optimal du capteur est comprise entre -10 et +40° C.
-La charge maximale connectée au capteur doit être conforme aux spécifications.
-Si le capteur est utilisé à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu à l'origine ou s'il est connecté/installé de manière incorrecte, aucune responsabilité ne peut être assumée pour les dommages éventuels.
-Veillez à ce que le détecteur soit propre afin d'éviter toute action indésirable du capteur.
-Veillez à ce que le détecteur soit correctement fixé, sinon son fonctionnement peut être perturbé.
-Le capteur de mouvement "MOTION" réagit aux courtes approches humaines dans la zone de travail et s'éteint au bout de 30".
-Le capteur de proximité "SWITCH" s'allume lors d'un contact avec la main et ne s'éteint que lorsqu'il est à nouveau actionné.
-Le capteur de proximité "PORTE" s'allume lorsque la porte est ouverte et ne s'éteint que lorsque la porte est fermée.
-Ne placez pas d'objets en mouvement constant dans la zone de travail du capteur afin d'éviter toute action indésirable du capteur.
-Le câble flexible ou le cordon extérieur de cet appareil ne peut pas être remplacé, en cas d'endommagement, l'appareil doit être remplacé.

L'APPAREIL DOIT ÊTRE REMPLACÉ S'IL EST ENDOMMAGÉ :
1- L'émetteur et le récepteur ne sont pas liés.
2- Un émetteur peut être associé à un maximum de 6 récepteurs et un récepteur peut être associé à un maximum de 6 émetteurs.
3- Pour relier l'émetteur à un récepteur, il faut appuyer sur le bouton de liaison A (appui court) du récepteur et ensuite appuyer sur le bouton de liaison B (appui court) de l'émetteur. La liaison sera réussie lorsque le luminaire clignotera 3 fois C.
4- Pour relier le 2ème, 3ème...6ème émetteur au même récepteur, répéter l'étape 3.
5- Pour relier le 2ème, 3ème...6ème récepteur avec le même émetteur, répéter l'étape 3.

DÉBRANCHEMENT :
1- Pour délier l'émetteur ou le récepteur, il faut appuyer sur le bouton de liaison A ou B (appui long) pendant 10 secondes. La déconnexion sera réussie lorsque le luminaire clignotera 3 fois C.

ESTE DISPOSITIVO EST CONFORME A LA LEGISLAZIONE EUROPEANA

PORTUGUÊS

-A ligação deste aparelho só pode ser efectuada por um técnico qualificado.
-Gama de tensão de entrada: 12C DC - 24V DC.
-Certifique-se de que o aparelho está corretamente instalado, como mostra o esquema.
-Cortar a ligação à rede eléctrica durante a instalação.
-A unidade só pode ser utilizada como interruptor de sensor para 12C DC - 24V DC, e só é adequada para utilização em interiores.
-Proteger o controlador contra a humidade e o calor.
-A gama de temperaturas para um funcionamento ótimo do sensor é de -10 a +40° C.
-A carga máxima ligada ao sensor deve ser a especificada.
-Se o sensor for utilizado para outros fins que não aqueles para os quais foi originalmente concebido ou se for ligado/instalado de forma incorrecta, não pode ser assumida qualquer responsabilidade por eventuais danos.
-Manter o detector de sensores limpo, para evitar acções indesejadas do sensor.
-Certifique-se de que o sensor detector está correctamente fixado, caso contrário o seu funcionamento pode ser prejudicado.
-O sensor de movimento "MOTION" reage a pequenas aproximações humanas dentro da área de trabalho e desliga-se após 30".
-O sensor de proximidade "SWITCH" liga-se com o contacto manual e só se desliga quando é novamente acionado.
-O sensor de proximidade "PORTA" liga-se quando a porta é aberta e só se desliga quando a porta é fechada.
-Não colocar objectos em movimento constante na zona de trabalho do sensor para evitar uma acção indesejada do sensor.
-O cabo flexível ou o fio exterior deste aparelho não pode ser substituído; em caso de danos, o aparelho deve ser substituído.

VINCULAÇÃO:
1- O emissor e o recetor estão desvinculados.
2- Um emissor pode ser emparelhado com um máximo de 6 receptores e um recetor pode ser emparelhado com um máximo de 6 emissores.
3- Para ligar o emissor a um recetor, é necessário premir o botão de ligação A (pressão breve) no recetor e, em seguida, premir o botão de ligação B (pressão breve) no emissor. A ligação será efectuada com sucesso quando a luminária piscar 3 vezes C.
4- Para ligar o 2º, 3º...6º emissor ao mesmo recetor, repita o passo 3.
5- Para ligar o 2º, 3º...6º recetor com o mesmo emissor, repita o passo 3.

DESLIGAR:
1- Para desvincular o emissor ou recetor, devemos premir o botão de ligação A ou B (pressão longa) durante 10 segundos. A desvinculação será efectuada com sucesso quando a luminária piscar 3 vezes C.

ESTE APARELHO ESTÁ EM CONFORMIDADE COM A LEGISLAÇÃO EUROPEIA

POLSKI

-Podłączenie tego urządzenia może być wykonane wyłącznie przez wykwalifikowanego specjalistę.
-Zakres napięcia wejściowego: 12C DC - 24V DC.
-Upewnij się, że urządzenie jest prawidłowo zainstalowane, jak pokazano na schemacie.
-Podczas instalacji należy odciąć zasilanie sieciowe.
-Urządzenie może być używane tylko jako przełącznik czujnika dla napięcia 12C DC - 24V DC i nadaje się tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń.
-Należy chronić sterownik przed wilgocią i wysoką temperaturą.
-Zakres temperatur dla optymalnego działania czujnika wynosi od -10 do +40°C.
-Maksymalne obciążenie podłączone do czujnika musi być zgodne ze specyfikacją.
-Jeśli czujnik jest używany do celów innych niż te, do których został pierwotnie przeznaczony lub jest podłączony/zainstalowany w niewłaściwy sposób, nie ponosimy odpowiedzialności za ewentualne uszkodzenia.
-Czujnik należy utrzymywać w czystości, aby uniknąć niepożądanych działań czujnika.
-Upewnij się, że czujnik jest prawidłowo zamocowany, w przeciwnym razie jego działanie może zostać zakłócone.
-Czujnik ruchu "MOTION" reaguje na krótkie zbliżenia człowieka w obszarze roboczym i wyłącza się po 30".
-Czujnik zbliżeniowy "SWITCH" włącza się po dotknięciu ręką i wyłącza się dopiero po ponownym uruchomieniu.
-Czujnik zbliżeniowy "DOOR" włącza się po otwarciu drzwi i wyłącza dopiero po ich zamknięciu.
-Nie należy umieszczać przedmiotów w ciągłym ruchu w obszarze roboczym czujnika, aby uniknąć niepożądanego działania czujnika.
-Elastyczny kabel lub przewód zewnętrzny tego urządzenia nie może być wymieniony, w przypadku jego uszkodzenia należy wymienić urządzenie.

WIĄZANIE:
1- Nadajnik i odbiornik są niepowiązane.
2- Nadajnik może być sparowany z maksymalnie 6 odbiornikami, a odbiornik może być sparowany z maksymalnie 6 nadajnikami.
3- Aby połączyć nadajnik z odbiornikiem, należy nacisnąć przycisk połączenia A (krótkie naciśnięcie) na odbiorniku, a następnie nacisnąć przycisk połączenia B (krótkie naciśnięcie) na nadajniku. Połączenie zostanie pomyślnie nawiązane, gdy oprawa mignie 3 razy C.
4- Aby połączyć drugi, trzeci...szośty nadajnik z tym samym odbiornikiem, powtórz krok 3.
5- Aby połączyć 2, 3...6 odbiornik z tym samym nadajnikiem, powtórz krok 3.

ODŁĄCZANIE:
1- Aby rozłączyć nadajnik lub odbiornik, należy nacisnąć przycisk połączenia A lub B (długie naciśnięcie) przez 10 sekund. Pomyślnie rozłączenie nastąpi, gdy oprawa oświetleniowa mignie 3 razy C.

TO URZĄDZENIE JEST ZGODNE Z PRZEPISAMI EUROPEJSKIMI

-De aansluiting van dit apparaat mag alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerde specialist.
-Bereik ingangsspanning: 12C DC - 24V DC.
-Zorg ervoor dat het apparaat correct wordt geïnstalleerd, zoals aangegeven in het schema.
-Sluit de verbinding met het lichtnet af tijdens de installatie.
-Het apparaat kan alleen worden gebruikt als sensorschakelaar voor 12C DC - 24V DC, en is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis.
-Bescherm de controller tegen vocht en warmte.
-Het temperatuurbereik voor optimale werking van de sensor is -10 tot +40° C.
-De maximale belasting die op de sensor wordt aangesloten, moet overeenkomen met de opgegeven waarde.
-Als de sensor wordt gebruikt voor andere doeleinden dan waarvoor hij oorspronkelijk was bedoeld of als hij verkeerd wordt aangesloten/geïnstalleerd, kan geen aansprakelijkheid worden aanvaard voor mogelijke schade.
-Houd de sensordetector schoon om ongewenste sensoracties te voorkomen.
-Zorg ervoor dat de sensordetector correct is bevestigd, anders kan de werking worden belemmerd.
-De bewegingssensor "MOTION" reageert op korte menselijke naderingen binnen het werkgebied en schakelt na 30".
-De naderingssensor "SWITCH" schakelt in bij handcontact en schakelt pas uit wanneer deze weer wordt bediend.
-De naderingssensor "DEUR" schakelt in wanneer de deur wordt geopend en gaat pas uit wanneer de deur wordt gesloten.
-Plaats geen voorwerpen die voortdurend bewegen in het werkgebied van de sensor om ongewenste werking van de sensor te voorkomen.
-De flexibele kabel of buitenkabel van dit apparaat kan niet worden vervangen; als deze beschadigd is, moet het apparaat worden vervangen.

VERBINDING:
1- De zender en ontvanger zijn niet gekoppeld.
2- Een zender kan gekoppeld worden aan maximaal 6 ontvangers en een ontvanger kan gekoppeld worden aan maximaal 6 zenders.
3- Om de zender aan een ontvanger te koppelen, moeten we de koppelingsknop A (kort indrukken) op de ontvanger indrukken en vervolgens de koppelingsknop B (kort indrukken) op de zender. De verbinding is succesvol als de armatuur 3 keer C knippert.
4- Herhaal stap 3 om de 2e,3e...6e zender met dezelfde ontvanger te koppelen.
5- Om de 2e,3e...6e ontvanger met dezelfde zender te koppelen, herhaal stap 3.

ONTKOPPELEN
1- Om de zender of ontvanger te ontkoppelen, moeten we de koppelingsknop A of B (lang indrukken) 10 seconden lang ingedrukt houden. Het apparaat is succesvol ontkoppeld wanneer de armatuur 3 keer knippert C.

DIT APPARAAT VOLDOET AAN DE EUROPESE WETGEVING

